

Alfabeto Grego¹

Edson de Faria Francisco.
São Bernardo do Campo, fevereiro de 2010.

	letras (maiúsculas e minúsculas)	nome	transliteração	pronúncia
1	A α	<i>alfa</i>	<i>a</i>	<i>a</i>
2	B β	<i>beta</i>	<i>b</i>	<i>b</i>
3	Γ γ	<i>gama</i>	<i>g</i>	<i>g</i>
4	Δ δ	<i>delta</i>	<i>d</i>	<i>d</i>
5	E ε	<i>épsilon</i>	<i>e</i>	<i>é</i>
6	Z ζ	<i>dzeta</i>	<i>dz</i>	<i>dz</i>
7	H η	<i>eta</i>	<i>ē</i>	<i>ê</i>
8	Θ θ	<i>theta</i>	<i>th</i>	<i>th</i>
9	I ι	<i>iota</i>	<i>i</i>	<i>i</i>
10	K κ	<i>kapa</i>	<i>k</i>	<i>k</i>
11	Λ λ	<i>lambda</i>	<i>l</i>	<i>l</i>
12	M μ	<i>mü</i>	<i>m</i>	<i>m</i>
13	N ν	<i>nü</i>	<i>n</i>	<i>n</i>
14	Ξ ξ	<i>csi</i>	<i>x (cs)</i>	<i>cs</i>
15	O ο	<i>ómicron</i>	<i>o</i>	<i>ó</i>
16	Π π	<i>pi</i>	<i>p</i>	<i>p</i>
17	P ρ	<i>rô</i>	<i>r</i>	<i>r</i>
18	Σ σ, ς	<i>sigma</i>	<i>s</i>	<i>s</i>
19	T τ	<i>tau</i>	<i>t</i>	<i>t</i>
20	Υ υ	<i>üpsilon</i>	<i>ü</i>	<i>ü</i>
21	Φ φ	<i>fi (phi)</i>	<i>ph (f)</i>	<i>f</i>
22	X χ	<i>xi (khi)</i>	<i>kh</i>	<i>kh</i>
23	Ψ ψ	<i>psi</i>	<i>ps</i>	<i>ps</i>
24	Ω ω	<i>ômega</i>	<i>ō</i>	<i>ô</i>

¹ Além das 24 letras, o alfabeto grego primitivo continha mais três caracteres que tornaram-se obsoletos:
 Q, Ϟ (*copa*): som *q*. Este caractere situava-se entre as letras *pi* (Π, π) e *rô* (Ρ, ρ).
 F, Ϝ (*digama* ou *van*): som *v*. Este caractere situava-se entre as letras *épsilon* (Ε, ε) e *dzeta* (Ζ, ζ).
 Ϻ, ϻ (*sampi*): som *sp*. Este caractere situava-se após a letra *ômega* (Ω, ω).

Alfabeto Grego (letras de forma e simplificadas)

letras de forma	letras simplificadas
Α α	Α α
Β β	Β β
Γ γ	Γ γ
Δ δ	Δ δ
Ε ε	Ε ε
Ζ ζ	Ζ ζ
Η η	Η η
Θ θ	Θ θ
Ι ι	Ι ι
Κ κ	Κ κ
Λ λ	Λ λ
Μ μ	Μ μ
Ν ν	Ν ν
Ξ ξ	Ξ ξ
Ο ο	Ο ο
Π π	Π π
Ρ ρ	Ρ ρ
Σ σ, ς	Σ σ, ς
Τ τ	Τ τ
Υ υ	Υ υ
Φ φ	Φ φ
Χ χ	Χ χ
Ψ ψ	Ψ ψ
Ω ω	Ω ω

Diacríticos, Vogais, Ditongos e Consoantes

1. Acentuação

Acento agudo: ´. Ex.: διάκονος (*diákonos*, diácono, ministro).

Acento grave: ` . Ex.: καλή κεφαλή (*kalè kefalé*, linda cabeça).

Acento circunflexo: ˆ . Ex.: δῶρον (*dōron*, dom, presente).

2. Espíritos ou Aspiração

Espírito brando (aspiração branda): ˘ . Ex.: ἀνὴρ (*anḗr*, homem).

Espírito áspero (aspiração áspera): ˙ . Ex.: ἁρμονία (*harmonía*, harmonia).

3. Iota subscrito e iota adscrito

Α, Αι. Ex.: ᾄδειν (*ádein*, cantar), ἁιδης (*hádēs, hades*).

η, Ηι. Ex.: βάλῃ (*bálē*, se ele jogasse), ληστής (*lēstēs*, ladrão).

ω, Ωι. Ex.: ὄσῃ (*ōsh*, ovo), ὠιδή (*ōdē*, ode, cântico).

4. Pontuação

Ponto final: . . Ex.: Θεός. (*Theós*, Deus).

Ponto e vírgula, dois pontos e ponto de exclamação: ·. Ex.: Θεός· (*Theós!*, Deus!).

Ponto de interrogação: ;. Ex.: Θεός; (*Theós?*, Deus?).

Vírgula: ,. Ex.: Θεός, (*Theós,*, Deus).

5. Trema:

˘˘. Ex.: προΐημι (*pro-í-ēmi*, envio), αἰδῖος (*a-í-dios*, eterno), πρόϊμος (*pró-i-mos*, cedo).

6. Apóstrofo

´. Ex.: ἀπ' ἀρχῆς [ἀπὸ ἀρχῆς, *apò arkhēs*] (*ap' arkhēs*, desde o início), τοῦτ' ἔστιν [τοῦτό ἐστιν, *tutó éstin*] (*tut' éstin*, isto é).

7. Ditongos

Αι (*ai*). Ex.: καί (*kaí*, e, mas), εἶναι (*eînai*, ser).

Ει (*ei*). Ex.: βλέπειν (*blépein*, ver), γράφειν (*gráphein*, escrever).

Οι (*oi*). Ex.: ποιέω (*poiéō*, faço), λόγοι (*lógoi*, palavras).

Αυ (*au*). Ex.: ταῦτα (*taûta*, estes), ἀμαυρός (*amaurós*, não claramente visível).

Ευ (*eu*). Ex.: ἐπίστευσαν (*epísteusan*, creram), ἀγχιστευτής (*ankhisteutēs*, parente mais próximo).

Ου (*u*). Ex.: δούλος (*dûlos*, servo, servente, escravo), τοῦτό (*tûtó*, isto).

Ditongos com espírito brando

Αἶ (ai). Ex.: αἶρω (*airō*, levanto), αἰών (*aiōn*, século, época).

Εἶ (ei). Ex.: εἰμί (*eimí*, sou), εἰκῆ (*eikê*, sem causa, futilmente).

Οἶ (oi). Ex.: οἰκονόμος (*oikonómos*, mordomo, administrador), οἶκος (*oikos*, casa, família).

Αὐ (au). Ex.: αὐτοῦ (*autí*, aqui), αὐστηρός (*austērós*, austero).

Εὐ (eu). Ex.: εὐδία (*eudía*, tempo bom), εὐλαβής (*eulabês*, devoto, temente a Deus).

Ἡὺ (ēu). Ex.: ἠύξηθην (*ēucsēthēn*, fui crescendo), ἠυφράνθην (*ēufránthēn*, fui alegrado).

Οὐ (u). Ex.: οὐρανός (*uranós*, céu), Οὐρίας (*urías*, Urias).

Ditongos com espírito áspero

Αἶ (hai). Ex.: αἶμα (*haíma*, sangue), αἵρεσις (*haíresis*, escolha [de uma idéia]).

Εἶ (hei). Ex.: εἶς (*heís*, um), εἰστήκειν (*heistēkein*, permanecer, ficar em pé).

Οἶ (hoi). Ex.: οἶος (*hoíos*, qual), οἰοσθηποτοῦν (*hoiosdēpotún*, qualquer).

Ἡὺ (hui). Ex.: υἱός (*huiós*, filho), υἰοθεσία (*huiothesiá*, adoção).

Αὐ (hau). Ex.: αὕτη (*haútē*, esta), αὐταί (*haútai*, estas).

Εὐ (heu). Ex.: εὕρισκω (*heurískō*, encontro, acho), εὕδω (*heúdo*, durmo, repouso).

Ἡὺ (hēu). Ex.: ἠύραμην (*hēurámēn*, encontrei para mim), ἠύηνα (*hēúēna*, sequei).

Οὐ (hu). Ex.: οὔτος (*hútos*, este), οὕτως (*hútōs*, assim, deste modo, de tal maneira).

8. Vogais

breves	ε	ο	
longas	η	ω	
breves ou longas	α	ι	υ

9. Consoantes mudas

	surdas	sonoras	aspiradas
labiais	π	β	φ
guturais	κ	γ	χ
dentais	τ	δ	θ

Líquidas

λ	μ	ν	ρ
---	---	---	---

sibilantes

σ	ξ	ς	ψ
---	---	---	---

10. Pronúncia das letras guturais γ, κ e χ antes da letra γ

Quando as letras γ, κ e χ aparecem antes da letra γ devem ser pronunciadas como v (n):

letra gutural com γ	pronúncia	exemplo
γγ	vγ (<i>ng</i>)	ἄγγελος (<i>ángelos</i> , mensageiro, anjo)
γκ	vκ (<i>nk</i>)	ἔγκλημα (<i>énklēma</i> , acusação)
γχ	vχ (<i>nkḥ</i>)	σύγχυσις (<i>súnkhhsis</i> , confusão, agitação)

Referências Bibliográficas

- BAILLY, Anatole (ed.). (2000) *Le Grand Bailly - Dictionnaire Grec-Français*. Paris: Hachette.
- FRANCISCO, Edson de F. (2008) “Sistemas de Transliteração: Hebraico, Aramaico e Grego”. In: *Manual da Bíblia Hebraica: Introdução ao Texto Massorético – Guia Introductório para a Bíblia Hebraica Stuttgartensia*. 3. ed. São Paulo: Vida Nova, p. XXVIII-XXIX.
- FREIRE, Antônio. (1998) *Gramática Grega*. 2 ed. São Paulo: Martins Fontes, p. 3-11.
- LASOR, William S. (1998) *Gramática Sintática do Grego do Novo Testamento*. 2 ed. São Paulo: Vida Nova, p. 149.
- MURAOKA, Takamitsu. (2009) *A Greek-English Lexicon of the Septuagint*. Louvain-Paris-Walpole, MA: Peeters.
- REGA, Lourenço S.; BERGMANN, Johannes. (2004) *Noções do Grego Bíblico: Gramática Fundamental*. São Paulo: Vida Nova, p. 11-13.
- RUCK, Carl A. P. (1991) *Ancient Greek: A New Approach*. 2 ed. Massachusetts: The Massachusetts Institute of Technology, p. 3-5.
- RUSCONI, Carlo. (2003) *Dicionário do Grego do Novo Testamento*. São Paulo: Paulus.
- SCHALKWIJK, Francisco L. (1998) *Coiné: Pequena Gramática do Grego Neotestamentário*. 8 ed. Patrocínio: CEIBEL, p. 6-9.
- SWEINAM, James. (2002) *Gramática do Grego do Novo Testamento*. vol. 1. São Paulo: Paulus, p. 11-15.
- WOODRUFF, Archibald M. (2003) *Grego Se Entende*. Apostila, texto não publicado. São Paulo-São Bernardo do Campo: Seminário Presbiteriano Independente-Faculdade de Teologia da Igreja Metodista, p. 1-2.